

主 编 刘 琳
副主编 胡文康
阎 顺



一书走遍新疆
应有尽有
巨细无遗

新疆人民出版社

新世纪
中国
新疆
旅游总览

NEW CENTURY
OVERALL SURVEY
TO TOURISM
OF XINJIANG, CHINA

新世纪
中国
新疆
の観光覽要

前 言

发自中国、贯通亚欧大陆的丝绸之路,曾经开创了人类探险、旅游的纪元。

两千年过去,人类旅游的目标又开始回到它的起点。新千年、新世纪,人类在忙碌工作后的放松,到哪里去?世界旅游业权威人士指出:中国将是首选。

地处亚欧大陆腹心的新疆,是中国乃至世界的一块宝地。她,山川雄浑壮丽,风光奇美多姿,民族风情迥异,历史璀璨溢彩。旅游资源总量大、类型全、层次高、组合优、功能多、前景佳。地文景观、水域风光、生物景观、文物古迹、休闲求知健身、民俗风情,六大类型,样样齐备。在中国旅游资源68种基本类型中,新疆拥有56种以上。可以说,新疆不仅仅是中国的一个“国土大区”,同时也是一个旅游大区,是中国旅游业大发展的战略后备资源基地,是新疆大开发的重要支撑。

资源,只有形成产业,才具备发展的优势。旅游资源优势向旅游经济优势的转化,需要具备许多条件,需要进行软件和硬件的开发。在软件开发中,十分重要的一项就是宣传促销,让世界了解新疆,从而推动新疆走向世界。

新疆的博大,新疆的荒漠大背景,新疆历史上的复杂变迁,使之成为一个“神秘之境”,充满诱人的魅力。同时,又造成世人对新疆的缺乏了解,故需要在不同层面上引导和介绍。

面对西部大开发的滚滚浪潮,在迈进新世纪的新门槛时,我们推出这本以图为主的《中国新疆旅游总览》,全景式介绍新疆的区位特征、地文景观、历史遗迹、政区交通、特产民俗,以及九片旅游区域的旅游交通、主要名胜和典型景观,期望对新疆旅游业的发展尽一份菲薄的奉献。

旅游,已成为今天的一种时尚,在如今生存和发展竞争激烈的时代,探险、旅游正是人们充实的极好方式。这本书如能对热爱旅游的人们提供一种帮助,将是我们的极大欣慰。

前 书

アジア大陸中心に位する新疆ウイグル自治区は中国または世界でも宝地であり、それは偉大な壮麗な姿、珍しい風物、甚だしく民族風情、くっきりした見切れない歴史を有する。類型の行き届き、高い重なり、良い組立て、多くの功用、良い見通し、数多く観光資源がある。生物風景、文物遺跡、民族風情、地文風景、水域風光、休閒的な健身等、六つの項目が完備である。中国観光資源の基本類型の68種類の中では、新疆ウイグル自治区は56種類以上有する。新疆は中国では“国土大地域”ばかりでなく、同時に“観光大域”とも言える上で、中国観光事業発展の方略的な資源基地の備えとも言えるだろう。

資源と言うのは、産業さえ形成されれば、その発展の優勢が備えるに違いない。

観光資源の優勢は観光経済の優勢への転換は色々な条件が備えなければならない外に、ソフト・ウェアとハード・ウェアの開発を行わなければならないのだ。ソフト・ウェア開発の中では一番重要なのはマスコミと販売の促すことだ。世界に新疆を知らせて、新疆は世界に向かって進むことを推し進めようとなることだ。

新疆の広く荒れ砂漠の背景で複雑な歴史を経過して、魅力のある“神秘の境”になって来たが、同時に世間の人にも新疆の理解を欠けているのを醸成されていたので、各方面での引き入れと紹介は必要ではないかと思う。

近年來、新疆に関するハント・ブック等が沢山出版されていて、“世界に新疆を知らせて、新疆は世界に向かって進む”の面ではアクティブの作用を発揮されていたが、ただ種類の不完備と制作の不精緻で、残念な事が残しておいた。その上に今までシリーズ的な人間に分かりやすい新疆観光マップの無いのが確かに何なら不足だと言えるだろうと思っている。

本マップはデジタル技術を手段として、コンピュータで制作し、サテライト、エーリアル・フォトラフィは地面の実測、調査と結合させて、最新のマップ制作技術で全景的に新疆観光の総概と地域特徴、風景を表すことにしたいのだ。出来るだけ沢山のインテリジェンスを採り、相当時期にそのファンクションを発揮させ、新世紀及び新疆観光産業の発展に促進させるプレゼントとして差し上げるのだ。

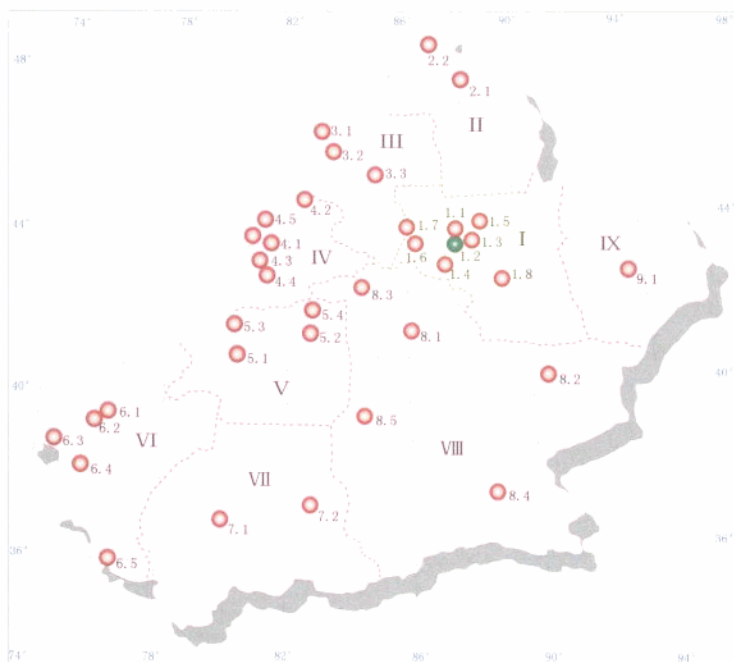
preface

Situated in the hinterland of Eurasian continent, Xinjiang is a treasure land of China and the World. With great imposing mountains, splendid scenery, distinguished folk customs and colorful history, Xinjiang have great amount and variety of high level and well composed tourism resources with multiple uses and bright prospects. The six types of tourism resources of landscape, water scenery, bioscape, historic relics, facilities combined with leisure, knowledge seeking and health developing purposes, folk conditions and customs are complete in Xinjiang. In the sixty-eight basic types of tourism resources of China, Xinjiang has fifty-six or more basic types, so Xinjiang can be known not only as "the great region in territory" but as "the great region in tourism", it is the strategic reserve resource base of tourism development in China.

Only formed industry can the resource has its own advantages in development. To transmute the tourism resource advantage to economic advantage needs many conditions and the development of tourism software and hardware. In software developing, one important work is advertising, marketing and merchandising on the tourism of Xinjiang to let the World know Xinjiang and to propel Xinjiang open widely to the World. The broadness, the desert background and the historic vicissitudes of Xinjiang make it as the "mysterious land" full of glamour, which also make the people outside the region not really familiar to it. Therefore, it is necessary to strengthen the guiding and introducing work on tourism of Xinjiang to these people.

In recent years, many books and picture albums have been published, which played an active role at introducing Xinjiang to the world, yet there are many deficiencies in these publications because of incomplete content and poor workmanship and until now there is not an tourism picture album which systematically and completely describes Xinjiang for the tourists of the world.

By means of digital technologies, all pictures in this album were processed on computer system based on aerial photographs, satellite image mosaics and some field investigating materials. To reflect the general and regional features of tourism and landscapes of Xinjiang in an all round way, the newest map editing and compiling technologies have been adopted in the publishing of the album to include as more information as possible and to make the album be useful to the tourists for a relatively long period. The album will be a gift to the tourism industry of Xinjiang in the new coming century.



图幅索引
CORRESPONDING INDEX ON MAP
図案の目次

分区览胜

I. 亚洲中心

- 1.1 “亚心区”旅游交通图 —— (17)
- 1.2 “亚心第一城”-乌鲁木齐市
 - *市区旅游交通图 —— (19)
 - *商业中心街购物导游图 —— (22)
 - *红山公园景观图 —— (23)
 - *水上乐园导游图 —— (24)
 - *人民公园航空投影图 —— (25)
- 1.3高山名湖-天池风景区旅游图 —— (26)
- 1.4南山胜景-南山风景区旅游图 —— (27)
- 1.5北庭故地-东准噶尔区旅游图 —— (28)
- 1.6天山伊甸园-康家石门子岩画区旅游图 —— (29)
- 1.7戈壁新城-石河子垦区卫星影像图 —— (30)
- 1.8丝路明珠-吐鲁番
 - *旅游区自然景观图 —— (31)
 - *旅游区人文景观图 —— (33)

宏观总览

- * 亚欧腹心 独特区位
- * 地文景观 博大恢弘
- 新疆区位特征图 —— (1)
- 新疆自然景观与保护区图 —— (5)
- * 璀璨历史 溢彩丝路
- * 地博物丰 风情万种
- 新疆历史遗迹与丝绸之路图 —— (9)
- 新疆政区交通与特产民俗图 —— (13)

录

II. 遍遍金山

- 2.1 草原黄金路-阿勒泰旅游交通图 (35)
- 2.2 喀纳斯湖风景区景观图 (37)

III. 亚欧内心

- 3.1 准噶尔西部山地-塔城旅游交通图 (38)
- 3.2 大风通道-老风口景观图 (39)
- 3.3 荒漠油城-克拉玛依旅游交通图 (40)

IV. 塞外江南

- 1 伊犁-博尔塔拉旅游交通图 (41)
- 2 中华西大门: 霍尔果斯-阿拉山口
边境口岸旅游图 (43)
- 3 乌孙故地遗址游览图 (44)
- 4 天马故乡-昭苏草原卫星影像图 (45)
- 5 高峡出平湖-赛里木湖区旅游图 (46)

V. 龟兹故地

- 5.1 佛光胜地-阿克苏旅游交通图 (47)
- 5.2 石窟传情-克孜尔千佛洞区景观图 (49)
- 5.3 天山第一峰-托木尔峰区探险图 (50)
- 5.4 龙跃天山-库车河大小龙池景观图 (51)

VI. 歌舞之乡

- 6.1 喀什-克孜勒苏区旅游交通图 (53)
- 6.2 名邑千秋-喀什市区旅游图 (55)
- 6.3 万山之祖-帕米尔卫星影像图 (56)
- 6.4 冰山之父-慕士塔格峰区鸟瞰图 (57)
- 6.5 世界第二高峰-乔戈里峰登山线路图 (58)

VII. 万方乐奏

- 7.1 丝路绸都-和田区旅游交通图 (59)
- 7.2 寻访历史-尼雅遗址图 (60)

VIII. 泱泱大漠

- 8.1 中华第一州
-巴音郭楞旅游交通图 (61)
- 8.2 神秘的罗布泊
-罗布洼地卫星影像图 (63)
- 8.3 天鹅之乡
-巴音布鲁克天鹅湖区景观图 (65)
- 8.4 动物王国
-阿尔金山自然保护区图 (66)
- 8.5 “死亡之海”
-塔克拉玛干探险旅游图 (67)

IX. 西域咽喉

- 9.1 哈密旅游交通图 (69)

中亚近邻

- * 邻国旅游交通图 (70)

- 口岸交通 (71)
- 食宿服务 (79)
- 旅行接待 (81)
- 旅游气象 (82)
- 旅游用语 (84)
- 世界计时 (85)

旅游信息

CONTENTS

COMPREHENSIVE SURVEY

- * Unique location of hinterland of Eurasia
The map of regional features in Xinjiang ----- (1)
- * Vast and magnificent geographic and humane landscapes,
Map of natural landscapes and protection areas in Xinjiang (5)
- * Glorious history, famous Silk Road
Map of historic relics and Silk Road in Xinjiang ----- (9)
- * Large territory with abundant natural resources and
various traditional cultures, The map of administrative
area, traffic, specialties and custom in Xinjiang ----- (13)

SCENERY OF VARIOUS REGION

I GEOGRAPHICAL CENTER OF ASIA CONTINENT

- 1.1 Tourist guide to geographical center region of
Asia continent
Tourist map of geographical center region of Asia
continent ----- (17)
- 1.2 The first city to "Geographical Center of Asia"
* Tourist and traffic map of Urumqi city ----- (19)
- * Map of shopping in the business street ----- (22)
- * A Bird's eye View of Hongshan
Map of scenery of Hongshan Park ----- (23)
- * Aquatic Paradise
Tourist Guide Map of Aquatic Paradise ----- (24)
- * Aquatic paradise
Green shade in downtown area ----- (25)
- 1.3 Famous mountainous lake - Tianchi Lake
Tourist map of scenery in Tianchi Lake ----- (26)
- 1.4 Beautiful scenery in Nanshan
Tourist map of Nanshan scenic spot ----- (27)
- 1.5 Ancient Beiting City
Tourist map of eastern Junggar area ----- (28)
- 1.6 Garden of Eden in Tianshan Mountains
Map of cliff carvings of Kangjia Shimenz ----- (29)
- 1.7 New City on gobi
Map of satellite image in Shihezi
reclamation area ----- (30)
- 1.8 The pearl of the Silk Road
* Map of natural landscape in Turpan area ----- (31)
- * Map of human landscape in Turpan area ----- (33)

II TORTUOUS GOLDEN MOUNTAIN

- 2.1 Golden road of prairie
Altay tourist and traffic map ----- (35)
- 2.2 Beautiful Kanas
Tourist map in Kanas Lake area ----- (37)

III INCENTRE OF EURASIA CONTINENT

- 3.1 Western Junggar highlands
Tourist and traffic map of Tacheng
prefecture ----- (38)
- 3.2 Passageway of strong winds
Map of stereo landscape in Laofengkou -
Incentre of Eurasia continent ----- (39)
- 3.3 Oil City on desert
Tourist and Traffic Map of Karamay ----- (40)

IV LUSH SOUTHERN-TYPE LANDS NORTHWEST OF THE GREAT WALL

- 4.1 Tourist and traffic map of Ili Bortala -----
- 4.2 Western Gate of China
Tourist map of Korgas and Alataw pass -----
- 4.3 Visiting Wusun Relics
Tourist map of Wusun Relics -----
- 4.4 Hometown of Heaven Horse
Map of satellite image in Zhaoxu Grassland -----
- 4.5 Smooth lake in the mountainous valley
Tourist map of scenic spot in Sayram lake -----

V OLD HAUNT OF QIUCI

- 5.1 Sacred Place With Buddhism Brightness
Tourist and traffic map of Aksu prefecture -----
- 5.2 Enchantment of grottos
Tourist map of Kizil Thousand Buddha Grottos -----
- 5.3 Highest Peak of Tianshan Mts.
Map of climbing route in Jomert Peak -----
- 5.4 Dragons leaping on Tianshan Mts.
Tourist map of Dragon pool and Kuqa River -----

VI HOMETOWN OF SONG AND DANCE

- 6.1 Tourist And Traffic Map Of Kashi-Kezilesu Prefecture -----
- 6.2 Crowned With Eternal Glory
Tourist map of Kashi city -----
- 6.3 Ancestor Of Ten Thousand Mountains
Map of satellite image in Pamir Plateau -----
- 6.4 Father Of Icy Mountains
Tourist map of Muztagata Peak area -----
- 6.5 Second Highest Peak On The World
Map of climbing route to Qogir Peak -----

VII ENCHANTING MUSIC FROM EVERY PLACE

- 7.1 Capital Of Plain Silk On The Silk Road
Tourist map of Hotan prefecture -----
- 7.2 Seeking And Visiting History
Tourist map of ancient Niya City -----

VIII VAST DESERT

- 8.1 First Prefecture In China
Tourist map of Bayingolin Prefecture -----
- 8.2 Mysterious Lop Nur
Map of satellite image in Lop Nur Depression -----
- 8.3 Hometown Of Swan
Landscape map in swan lake of Bayinbuluk grassland -----
- 8.4 Kingdom Of Wild Animals
Map of natural reserve in Altun Mountains -----
- 8.5 "The Sea Of Death"-Taklimakan Desert
Expedition and tourist map of Taklimakan Desert -----

IX STRATEGIC PASSAGE OF THE WESTERN REGIONS

- Tourist And Traffic Map Of Hami Prefecture -----

X NEIGHBORS OF CENTRAL ASIA

- Tourist And Traffic Map Of Neighboring Countries -----

INFORMATION FOR TOURISTS

- Traffic of port -----
- Service for board and lodging -----
- Service of travel agency -----
- Weather forecast for tourism -----
- Words in travel -----
- Universal time -----

目次

宏観的な概要

* ユーラシア大陸の中心・独特な区域 新疆地域の特徴図	(1)
* 偉大な地文景観 新疆自然景観と保護区図	(5)
* 舊いた歴史 シルクロードに溢れている 新疆歴史の遺跡のシルクロード分布図	(9)
* 土地は広大 物産は丰富 新疆のイタリ自治区、交通、特産の民権図	(13)

区域の区分になっている景観

I ユーラシア大陸中心	
1.1 大陸中心ガイドブック	(17)
1.2 “アジア中心”第一都市	
* ウルムチの観光交通図	(19)
* 繁華街と買い物案内図	(22)
* 紅山の見下ろし写真 紅山公園の観光図	(23)
* 水上公園での景観図	(24)
* 人民公園デジタル緑蔭	(25)
1.3 高山名湖 天池 天池の見下ろし写真	(26)
1.4 美しい南山風景— 南山風景図観光図	(27)
1.5 北庭遺跡— 東准噶尔的観光図	(28)
1.6 天山エデン園 康家石門子岩画区の景観図	(29)
1.7 戈壁での新城 石河子開拓区の衛星写真図	(30)
1.8 フルクロードでの明るい真珠—トルファン * トルファン盆地の自然景観	(31)
* トルファン盆地の人文景観	(33)
II 魅力のある金山	
2.1 草原ゴールド道— アルタイ地区の観光交通図	(35)
2.2 美しいカナス湖 カナス湖区の観光図	(37)

III アジア内切円心

3.1 シンチンガル西部山地 塔城地区の観光交通図	(38)
3.2 大風の通道— 老風口の自然景観図	(39)
3.3 荒漠での石油城—克拉玛依 の観光交通図	(40)

IV 塞外の江南

4.1 伊犁ボルトラーラの観光交通図	(41)
4.2 中華の西大門 ホルゴスシヤンコの観光図	(43)
4.3 烏孫昔を訪ね— ウズン故地遺跡の観光図	(44)
4.4 天馬の故郷— 昭蘇草原の衛星写真図	(45)
4.5 高い峡谷から湖が出る所 賽里木湖風景図旅游	(46)

V 龍盤故城

5.1 仏光の景勝地— アタツ地区の観光交通図	(47)
5.2 石窟仁情 キズル千仏洞の観光図	(49)
5.3 天山山脈の第一山峰 トムル峰の登山探險竜路	(50)
5.4 龍のように天山を躍する— 库车河にある大、小龍の池観光図	(51)

VI 歌舞の故郷

6.1 カシユガル—クズルスの観光交通図	(53)
6.2 古来の都市の千秋— カシユガルの観光地図	(55)
6.3 万山の祖先— バシル高原の衛星写真図	(56)
6.4 氷山の父親 ムズタグ峰区の観光図	(57)
6.5 世界第二の高峰 ナゴリ峰の登山路線	(58)

VII 万方からの聚楽

7.1 シルクロードでのシルク都城 ホーテンの観光交通図	(59)
7.2 歴史を寻ね 尼雅遺址の観光	(60)

VIII 荒れ砂漠

8.1 中華の第一州— バインコランの観光交通図	(61)
8.2 神秘的なロプノール— ノブノウル湖の衛星写真と観光図	(63)
8.3 白鳥の故郷 バインブルク白鳥湖の景観図	(65)
8.4 動物王国 アルキン山の自然保護区図	(66)
8.5 死門之海— カララマカン砂漠の探險観光図	(67)

IX 西域の要冲

ハミ地区の観光交通	(69)
-----------	------

X 中亞近郊

中央アジアの観光交通	(70)
------------	------

観光情報

境での交通	(71)
食、宿のサービス	(79)
観光受け付け	(81)
観光についての気候	(82)
観光用語	(84)
世界時間	(85)

	首都	Capital	首都
	县以上城镇	the main City	町
	乡、镇	town	郷
	航线	airline	航空
	铁路	railway	鐵道
	高速公路	super highway	高速道路
	国道	state highway	國道
	省道	highway	県道
	普通公路	ordinary highway	道路
	小路	road	小道
	达坂	Daban (pass of mountain ridges)	峠
	边境口岸	boundary traffic port	境の交通通路
	河流、湖泊	river, lake	河川
	水库、泉	reservoir, spring	ダム、泉
	自然保护区	natural protection area	自然保護区
	森林公园	forest Park	森林公園
	风景区	scene area	風景区
	胡杨林	diversifolious poplar forest	胡楊樹林
	野果林	wild fruit forest	野果樹林
	草地	grassland	草地
	湿地	wetland	濕地
	瀑布	waterfall	滝
	热蒸汽泉	hot steam spring	温かい泉
	温泉	hot spring	温泉
	牧场药池	medicine pool for cattles	牧場の薬池
	风蚀地貌	wind-erosion landform	風蝕地貌

	山峰	peak
	冰川	glacier
	沙丘	sand dune
	硅化木	petrified wood
	恐龙	dinosaur
	野马	wild horse
	奶牛	milk cow
	绵羊	sheep
	马鹿	red deer
	牦牛	yak
	藏羚羊	tibetion antelope
	野骆驼	wild camel
	千佛洞	thousands Buddha
	草原石人	stone figures
	人体岩画	rock painting of human
	动物岩画	rock painting of animal
	窑址	kiln
	丝绸之路	Silk Road
	草原丝路	Branch of Silk Road
	烽火台	beacon tower
	清真寺	mosque
	古城	ancient city
	遗址	ruins
	麻扎	Maza (tomb of local saint)
	古墓	ancient tomb
	纪念碑	monument
	古塔	ancient pagoda
	佛洞	Buddhist cave
	石碑	stone tablet

山峰
水川
丘
枯木
龍
野生馬
乳牛
羊
鹿
やく
しかに近いやぎ
野生ラクダ
cottos 千仏洞
rassland 草原石人
uman body 人體の岩で彫り画
nimals 動物の岩で彫り画
かまの跡
シルクロード
d on Grassland 草原シルクロード
狼烟臺
モスク
古城
遺跡
slem) マザール
古墳
記念碑
古塔
仏洞
石碑

	佛寺	Buddhist temple	お寺
	佛塔	Buddhist pagoda	仏塔
	銀行	Bank	銀行
	医院	hospital	病院
	防疫站	epidemic prevention station	衛生防疫所
	邮局	post office	郵便局
	学校	school	学校
	飞机场	airport	空港
	民航售票处	ticket office of airline	航空サービス受付
	火车站	railway station	駅
	汽车客运站	highway station	バス客運輸センター
	汽车货运站	freight transport station	貨物運輸センター
	加油站	gas station	ガソリンスタンド
	体育场	stadium	運動場
	游泳池	swimming pool	プール
	文化宫	palace of culture	文化宮
	电影院	cinema	映画館
	公园	park	公園
	招待所	hostel	招待所
	宾馆	guesthouse	ホテル
	饭店	restaurant	レストラン
	旅行社	traval service	旅行社
	电视台	TV station	テレビ台
	酒厂	distillery	酒工場
	啤酒厂	brewery	啤ビール工場
	商场	department store	百貨店
	农贸市场	bazaar	バザール

亚欧腹心 独特区位

深居亚欧大陆腹心的新疆，具有十分独特的地理区位，成为旅游资源的核心。

经测算，亚洲大陆地理中心位于乌鲁木齐市西南郊乌鲁木齐县永丰乡包家槽子村附近的冲洪积扇开阔坡地上，地理坐标为东经 $87^{\circ}19'52''$ 、北纬 $43^{\circ}40'37''$ ；亚欧大陆内心则位于塔城地区老风口附近，地理坐标为东经 $83^{\circ}36'$ 、北纬 $46^{\circ}14'$ 。

新疆拥有世界次高峰—海拔8611米的乔戈里峰、天山山系的最高峰—海拔7435米的托木尔峰、中国最低地—最低处海拔-154米的吐鲁番盆地、亚洲最长山系—天山，以及中国最长内陆河—塔里木河、最大内陆淡水湖—博斯腾湖、最大和次大沙漠—塔克拉玛干沙漠和古尔班通古特沙漠，第一深水湖—喀纳斯湖等等。

新疆深居内陆，高山环列，形成典型的大陆性气候。干燥少雨，日照丰富，冬寒夏热，温差剧烈，构成特殊的灌溉型绿洲农业。绿洲化与荒漠化的尖锐对峙，带来人与自然的漫长对抗。

新疆区位独特，环境封闭，以其特殊魅力吸引了无数的探险家，成为19世纪下半叶至20世纪上半叶世界第三次探险浪潮的一个中心。从1876年俄国的普尔热瓦尔斯基向罗布泊的首次进发，至1928年瑞典的斯文·赫定的最后一次中亚探险，短短52年中，云集中国新疆打着各种名号的外国探险队就达42个之多，新疆灿烂的古代文明，向全世界展示了耀眼的光辉。20世纪80年代以来，中国的改革开放，又一次使新疆成为世界注目的热点。

21世纪，将是中国经济腾飞，傲立于世界民族之林的新世纪，也是中国旅游业大发展的新世纪。对山川壮丽、风光奇美、内涵丰厚、风情迥异的新疆，面临了一个极好的机遇。着眼大区域，营造大环境，开拓大思路，迎接新挑战，充分发挥独特区位优势，新疆一定能重铸历史辉煌，再展现代文明，成为中华神州的一块宝地。

ユーラシア大陸の中心 特独な区域

ユーラシア大陸の中心に位する新疆、特独な地理区域が有して、観光資源の中核になっている。

測りによってユーラシア大陸中心はウルムチ市西南郊外のウルムチ県永豊郷包家槽子村に近い所で、地理座標は東経 $87^{\circ}19'52''$ 、北緯 $43^{\circ}40'37''$ であり、ユーラシア大陸内切円の円心は塔城地区での老風口の近くで、地理座標は東経 $83^{\circ}36'$ 、北緯 $46^{\circ}14'$ である。

新疆は世界での二番目高さのチコリ峰が海拔8611メートル、天山山脈での最高山峰は海拔7435メートルのトムル峰、中国での最低盆地トルファン盆地はマイナス154メートル、アジアで一番長い山脈—天山山脈及び中国では一番内陸川のタリム川、一番内陸淡水湖のボステン湖、一番大きいタクラマカン砂漠とその次のクルバントングト砂漠、第一深水湖のハナス湖等有する。

新疆は内陸に位し、高山に囲まれて、典型的な大陸性気候が形成されて、雨少なく乾燥し、日照の豊富と冬寒く夏暑く、温差の激しきで特独な灌溉型オアシスのな農業に構成されている。オアシス化と荒れ砂漠化とのとがって鋭い対峙は人間と自然とのながたらしい対峙をもたらして来た。

新疆特独な地域位置で環境の閉鎖している魅力は極めて多数の探検家吸引して来て、19世紀下半期から20世紀上半期に世界第三回探検する浪と潮の中心になっていた。1876年ロシアのブルファルスギさんがロブノールへの探査を始め、1928年までスウェーデンのスモン・ホティさんの最後の中亞探検、短く52年間に各種類名称をして外国探検チームが42個も中国新疆にやって来ていた。新疆の古代文明はきらやかで全世界に光輝きを展示されていた。20世紀80年代以来の新疆は中国改革开放政策でもう一度世界に注目されているてとになって来た。

21世紀は中国経済発達は世界民族之林の主導に立ちなり、または中国観光事業の大発展になる新世紀に違いないのだ。壮麗な山川、珍しい風景や異なった風情などの有す新疆に対して、なかなか良いチャンスに逢っていると思われる。

大区域に目を着こう、大環境を目に着け、大思路の開拓し、新しい挑戦を迎えようとする外に、その上充分に区域領域の優勢を発揮すれば、新疆はきっと輝く歴史を再び作れるように現代文明を再現されるようになり、中華民族神州の一つ宝地になるに違いないだろうとおもっている。

Unique location of hinterland of Eurasia

Located in the hinterland of Eurasian continent, Xinjiang has its unique location advantages to be the core of tourism resources in China. Calculated by the geographers in Xinjiang, the geographical center of Asian continent is at a broad alluvial and diluvial fan slope near the Baojiacaozi village of Yongfeng town in Urumqi County, southwest suburb of Urumqi City. Its geographic coordinates are $87^{\circ} 13' 52''$ E, $43^{\circ} 40' 37''$ N. The incentre of Eurasian continent is near the Laofenkou pass of Tacheng prefecture, its geographic coordinates are $83^{\circ} 36'$ E, $46^{\circ} 14'$ N.

Xinjiang has the second highest peak in the world: the Qogir Peak with altitude 8611m above sea level, the highest peak of the Tianshan Mountains: the Tomort Peak with altitude 7435m above sea level, the lowest land of China: the Turfan Basin with the lowest point of 154m below sea level, the longest mountain system in Asia: the Tianshan Mountains, the longest inland river of China: the Tarim River, the greatest inland fresh water lake of China: the Bostan Lake, the largest and the second largest deserts of China: the Taklimakan Desert in the Tarim Basin and the Gurbantunggut Desert in the Junggar Basin respectively, the deepest lake of China: the Kanas Lake, etc.

Situated in the inner part of the continent and surrounded by high mountains, Xinjiang has the typical continental climate which is characterized by little rainfall, long sunshine duration, severe winter and torrid summer, wide daily range of temperature, etc. The specific irrigating oasis farming is formed under these conditions. The sharp contrast between oasis and desert results in long term struggle between human being and nature.

The unique location and closed environment of Xinjiang have specific enchantment to numerous explorers, it became a center of the Third Wave of World Exploration in the period from the second half of 19th century to the first half of 20th century. From the first entering into the Lop Nur by Przewalskii of Russia in 1876 to the last expedition in central Asia by Sven Andes Hedin of Sweden in 1928, there were as many as 42 foreign exploring parties in various names gathered in crowds into Xinjiang of China. The long ancient civilization of Xinjiang has shown its glamour to the world. Since 1980s, Xinjiang becomes one of the world centers of attention once again with China's reform and open policy.

The 21st century will be a new century in which China proudly joins in the rank of great powers of the world and has a rapidly developing economy and a vigorously advancing tourism industry, which will present a grand opportunity to Xinjiang which possesses splendid mountains and rivers, picturesque scenery, utterly different local conditions and customs and wide inside information. Xinjiang will rebuild its past glory on the development of modern civilization to become the treasure land of China by focusing its attention on the broad sphere of the world, constructing attractive environment, arousing the train of thoughts of all people, meeting the new challenges in the development and grasping the advantage of the unique location firmly.

地文景观 博大恢弘

VAST AND MAGNIFICENT GEOGRAPHIC AND HUMANE LANDSCAPES.

仏大偉大な地文景觀

新疆自然景观与保护区图

MAP OF NATURAL LANDSCAPE AND PROTECTION AREA IN XINJIANG

新疆自然景觀と保護区図



新疆の第1

1. ウルムチは世界上海までに一番遠い都市である。
2. トルファン盆地のアイディン湖は-154m、中国で第1の海拔の低い所だ。
3. トルファン中国で夏に一番暑い所で、7月の平均気温は32℃、最高気温は49℃。
4. 奇台石樹溝は中国緑化木が分布する最集中な所だ。
5. 奇台集鎮内にある卡拉麦里(カラメリ)竜は世界での最大の恐竜化石だ。
6. 塔里木河(タリム河)は中国での最大の内陸河である。
7. 新疆の博斯騰湖(ボス騰)湖は中国での最大の内陸淡水湖だ。
8. 塔里木(タリム)盆地は中国での最大の内陸盆地だ。
9. 巴音布鲁克(バインブルク)自然保護区は中国での唯一の白鳥自然保護区だ。
10. 塔克拉玛干(タカラマカン)砂漠は中国での最大の砂漠だ。

Xinjiang Enjoys

1. Urumqi is the most inland city in the world.
2. Aidinghai Lake of Turpan Basin with water surface of 154m below sea level is the lowest point in the land of China and the third lowest depression in the world.
3. Turpan is the hottest place in China with an average perature of 32℃ and the maximum temperature of 49℃ in July.
4. Shishuogou in Qitai County is the most densely concentrated place with silicified wood in China.
5. The Karamayli Dinosaur fossil discovered in Qitai County is the biggest one in the world.
6. The Tarim River in Xinjiang is the longest inland river in China.
7. The Bosten Lake in Xinjiang is the largest inland fresh-water Lake in China.
8. The Tarim Basin in Xinjiang is the largest inland basin in China.
9. The Bayinbulake Swan Natural Reserve in Xinjiang is the only protected area for swan in China.
10. The Taklimakan Desert in Xinjiang is the largest desert in China.

新疆之最

1. 乌鲁木齐是世界上海洋最远的城市。
2. 吐鲁番盆地的艾丁湖低于海平面154m, 是中国陆地的最低点。
3. 吐鲁番是中国夏季最炎热的地方, 7月份平均气温为 32℃。
4. 奇台县石树沟是中国硅化木分布最集中的地方。
5. 奇台县境内的卡拉麦里龙是世界上最大的恐龙化石。
6. 塔里木河是中国最长的内陆河。
7. 新疆的博斯腾湖是中国最大的内陆淡水湖。
8. 塔里木盆地是中国最大的内陆盆地。
9. 巴音布鲁克天鹅保护区是中国唯一的天鹅自然保护区。
10. 塔克拉玛干沙漠是中国最大的沙漠。



是世界第一洼地。
极端最高气温为48.9℃。



Legend 图例 凡例

- 自然保护区
Nature Protection Area
- 开放山峰及编号
Opening peak
- 冰川
Glacier
- 风蚀地貌
Wind-erosion landform

开放山峰

1. 乔克思峰 世界第二高峰，海拔8611米。
2. 依舒尔布普图1峰，8068米。
3. 依舒尔布普图2峰，8051米。
4. 慕士塔格峰—冰山之父，7509米。
5. 公格尔峰，7649米。
6. 公格尔九别峰，7530米。
7. 木孜塔格峰，7723米。
8. 慕士山，7282米。
9. 肖洛阿特峰，8047。
10. 托木尔峰—大山之巅，7425.3米。
11. 博格达峰，5445米。

OPENING PEAK

1. Qaxi Peak
2. Gushertun 1 Peak
3. Gushertun 2 Peak
4. Muztagata Peak
5. Kongur Peak
6. Kongur Tobe Peak
7. Muztag Peak
8. Muztag
9. Hewel Peak
10. Temori Peak
11. Bogda Peak

开放山峰

1. 乔克思峰
2. 依舒尔布普图1峰
3. 依舒尔布普图2峰
4. 慕士塔格峰
5. 公格尔峰
6. 公格尔九别峰
7. 木孜塔格峰
8. 慕士山
9. 肖洛阿特峰
10. 托木尔峰
11. 博格达峰



地文景观 博大恢弘

拥有中国国土面积六分之一的新疆，景观类型丰富多样。

巍峨壮丽、绵延起伏的阿尔泰山、天山、昆仑山三条巨大山系，如苍龙盘踞新疆辽阔大地的北、中、南部，孕育了无数名山、高峰，蕴藏了丰富的冰川、积雪。对外开放的山峰达11个之多，为中国各省区之最。高山区有冰川2.1万条，总面积近3万平方千米，冰储量3万亿立方米以上，是一个浩大的固体水库。众多冰川，如条条玉龙，飞舞于寒山空谷，千姿百态、蔚为壮观。高山雪景的瑰丽，也别具一格。雪与冰构成的巨厚盖层，造就了高山区峰峦峻拔、冰雪嵯峨的壮丽景色。冰、雪年复一年的积累、消融，源源不断补给了川流不息的河流，给新疆的绿洲带来勃勃生机。

在阿尔泰山、天山、昆仑山之间，夹持了中国两个最大的盆地——塔里木盆地和准噶尔盆地，构成新疆“三山夹两盆”的地形大轮廓。塔里木盆地面积达53万平方千米，海拔高度由780米~1300米，盆地中心为中国最大的塔克拉玛干沙漠；准噶尔盆地面积38万平方千米，海拔高度由189米~1000余米，盆地中心为中国次大古尔班通古特沙漠。在“三山”中还分布了为数众多的山间盆地，高者如东昆仑山与阿尔金山间的库木库里盆地，海拔高度3800~4200米；低者如天山中的吐鲁番盆地，最低处低于海平面154米。天山心脏地区的尤尔都斯盆地，既有中国第二、新疆第一盛名的巴音布鲁克草原，又有享誉世界的美丽的巴音布鲁克天鹅湖。此外，美赛江南的伊犁谷地、高峡平湖的赛里木盆地，农业富饶的焉耆盆地、油气丰富的吐哈盆地……各以其特色，装点了新疆秀美山川。

山盆相间的景观，构成新疆类型多样、特色明显的陆地生态系统。80年代以来，新疆建立了23个自然保护区，保护区总面积达16万平方千米。其中，博格达峰地区被列为《人与生物圈》国际保护地；阿尔金山、喀纳斯湖、西天山森林、巴音布鲁克天鹅湖等4个保护区被列为国家级自然保护区；天池景观区被列为新疆惟一的国家森林公园。

広大偉大な地文風景

全中国国土面積の6分の1を占める新疆は風景の種類が多彩多様である。

高く聳え立つて雄大で美しいアルタイ、天山、崑崙3山脈は大滝のように新疆での広大地の北、中、南部に固く蟠踞されていて、極めて多く名山を孕んでいて、豊富な氷河根雪を蓄積されているのだ。対外開放されている山峰は11個で中国各省の中に一番となっている。高山地域には氷河が2.1万股（道）、総面積は3万平方キロメートルくらいであり、氷の貯蔵量は3 萬億立方メートル以上で、一つ広大なダムである。数多い氷河はそれぞれの滝のように寒山幽谷にはつらつとされていて、盛んなあらゆる姿で非常に壯観なのだ。高山雪景色も特別な面白味がある。雪と水となっている大きな厚い層は高山区の重なりあっている美しい峰と氷雪の高く聳えて壯観な景色をつくりなされていた。氷と雪は年々に積もり重ねと解けによつて、水流のように絶え間なく続く川の流れ川に後から後からと続いて尽きなく補給して、新疆のオアシスにきらきらと生氣がもたらして来た。

アルタイ・天山・崑崙3山脈の間に中国で最大の2 つ盆地——ジュンガル・タリム盆地が挟んで持ち、“3山2盆”と構成されている。タリム盆地面積は53万平方キロメートルほど、海拔高さは780.メートルから1300メートルまで、盆地の中心が一番大きいタクラマカン砂漠であり；ジュンガル盆地面積は38万キロメートル、海拔高さは189.メートルから1000メートルまで、盆地の中心は中国で二番大きいクルパントングト砂漠である。“3山”の中にまた数多い谷川盆地が分布している；高いのが東崑崙山とアルキン山の間のクリク盆地で、その海拔の高さは3800.メートルから4200メートルまで、低いのが天山でのトルファン盆地で、一番低い所はマイナス154.メートルである。天山心臓地区にある尤爾都斯盆地には中国第二、新疆一の名高い巴音布魯克草原（バインブルク）もあれば、世界でも人々のある美しいバインブルク白鳥湖もある。それに、江南よりも美しいイリ谷川、高く峡谷と平らな賽里木盆地（セリム）、農業の盛んな焉耆盆地（エンジ）、石油と天然ガスの豊富な哈密盆地（ハミ）等はそれぞれの特色で新疆のきわだつて美しい山川に装われている。

山谷と盆地かわるがわるになって風景は新疆の類型多様、はつきりで優れた所になっている。陸地生態体系が構成されていた。80年代以来、新疆に23個自然的な保護区を設立して、保護区の総面積は16万平方キロメートルに達した。その中に、博格達峰（ボゴダホウ）地区は国際保護地の“人間と生物圏”の中に人られ、阿爾金山（アルキンサン）ハナス湖、西天山森林、バインブルク白鳥湖等四つ保護区は国家級の自然保護区の中に人られ、天池風景区は新疆ただ一つの国家森林公園の中に人られている。

Magnificent landscape

Xinjiang which makes up one sixth of the total area of China has a rich array of landscape types.

The three lofty and undulate ranges of Altay, Tianshan and Kunlun Mountains coil like giant dragons in the north, middle and south part of broad land of Xinjiang. They breed numerous famous peaks and plentiful glaciers and snow covers. The number of peaks in Xinjiang opened to overseas visitors reach 11 and it is the biggest number in all provinces and autonomous regions of China. There are 21,000 or more glaciers in the alpine region. The total area of the glaciers is nearly 30,000 square kilometers and their ice reserves are more than 300 billion cubic meters, which are a huge solid water reservoir to the lower region. These glaciers have composed wonderful views on the high mountains like jade dragons dancing in various postures. The thick covers of snow and ice on high mountains have made up the distinctively beautiful scenes of lofty white-capped peaks. The annual accumulating and melting of snow and ice has continuously nourished the never-ending rivers, which brings vigorous vitality to the oases of Xinjiang.

The Junggar and the Tarim Basin, the two biggest basins of China, are located among the Altay, Tianshan and Kunlun Mountains, which form the macroscopic topographic structure of Xinjiang. The area of the Tarim Basin is 530,000 square kilometers and its range of elevation is 780 to 1300 meters above sea level. The Taklimakan Desert, the biggest desert of China, is in the center part of the Tarim basin. The area of the Junggar basin is 380,000 square kilometers and its range of elevation is 189 to 1000 or more meters. The Gurbantugut Desert, the second largest desert of China, is in the center part of the Junggar Basin. In the three Mountains scattered many intermontane basins, the higher ones like the Kumkuli Basin between the East Kunlun and the Altun Mountains, its altitude is 3800 to 4200 meters above sea level; the lower ones like the Turfan Basin in the Tianshan Mountains, its lowest point is 154 meters below sea level. In the Yurdus Basin at the heart of the Tianshan Mountains, there are not only the famous Bayanbuluk Steppe which ranks the second in China and the first in Xinjiang, but also the picturesque Bayanbuluk Swan Lake which enjoys good fame both at home and abroad. In addition, there are the Ili River Basin which is more beautiful than the region south of the Yangtze River, the Sailimu Basin with great flat lake in high mountains, the Yanqi basin with richly endowed agriculture, the Hami Basin with abundant gas and oil resources, etc, which decorate the broad land of Xinjiang with their prominent features.

The landscape of mountains alternating with basins has formed diversified and particular land ecosystems of Xinjiang. Since 1980s, 21 natural reserves have been set up in the region and their total area is 102500 square kilometers. Among them, the Bogda Peak area has been listed as international protectorates by the “Man and the Biosphere” programme of UNESCO; the Plateau Ecology Natural Reserve in Altun Mountains, Kanas Natural Landscape Reserve, forest at west Mt. Tianshan Resource Protection Area and Bayanbuluk Swan Protection Area have been ranked as nation level natural reserves; the Tianchi Scenery Area is the only one of national forest park in Xinjiang.

- | | | |
|-------|------------------------------|---|
| 汉武帝 | -设立西域都护府; | -西域都護を設立. |
| 张骞 | -两次出使西域,为汉朝著名外交活动家、旅行家; | -西域を二回出使していた、漢の時代の有名な外交活動家、旅行家. |
| 细君、解忧 | -汉朝公主,出使西域和亲,为加强汉与乌孙关系 做出贡献; | -漢の時代お姫様、西域について和親で漢朝と烏孫の關係を強化するために貢献した. |
| 郑吉 | -汉朝首任西域都护; | -漢の時代第一任の西域都護. |
| 班超 | -汉朝著名西域都护,杰出的政治家、军事家; | -漢の時代有名な西域都護で、傑出した政治家、軍事家. |
| 班勇 | -西域长史,班超之子,杰出的政治家、军事家; | -西域の使節,班超の息子,傑出した政治家、軍事家. |
| 武则天 | -设立北庭都护府; | -北庭都護府を設立. |
| 玄奘 | -唐代高僧,曾经西域万里求法; | -唐の時代の高僧で、西域に通って萬里にも法を求める. |

- | | |
|---------------|---|
| Hanwudi | -The emperor of Han Dynasty who set up Duhufu (the local government) of the Western Regions |
| Zhang Qian | -The famous diplomat and traveler who served as an envoy to the Western Regions for two times |
| Xijun, Jieyou | -Two daughters of the Han imperial family who made contribution to the relation between the Han and the Wusun by marrying the rulers of the Wusun Country |
| Zhen Ji | -The first Duhu (commander of Duhufu) of the Western Regions in Han Dynasty |
| Ban Chao | -A famous Duhu, prominent politician and strategist in Han Dynasty |
| Ban Yong | -Zhangshi (Senior officer) of Western Regions, son of Ban Chao, a prominent politician and strategist |
| Wu Zetian | -The empress of Tang Dynasty who set up Beilin Duhufu |
| Xuan Zhuang | -A Buddhist monk of superior attainments who went to the Western Regions to seek the true essence of the Buddhist doctrine |



璀璨历史 溢彩丝路

GLORIOUS HISTORY, FAMOUS SILK ROAD

輝いた歴史 シルクロードに溢れている

新疆历史古迹与丝绸之路图
MAP OF HISTORIC RELICS AND
SILK ROAD IN XINJIANG
新疆遺跡の分布図

